

ด่วนที่สุด

ที่ มท ๐๘๑๐.๔/ ๖๑๐๕๘



กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น  
ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ทูลภายใต้โครงการ UNESCO/People's Republic of China - The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme ประจำปี ๒๕๕๘ - ๒๕๕๙

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด

สิ่งที่ส่งมาด้วย ใบสมัครและข้อมูลประกอบการสมัครรับทุน จำนวน ๑ ชุด

ด้วยสำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย แจ้งว่า สำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ หรือยูเนสโก (UNESCO) ร่วมกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนมีความประสงค์จะมอบทุนภายใต้โครงการ UNESCO/People's Republic of China - The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme ประจำปี ๒๕๕๘ - ๒๕๕๙

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น จึงขอความร่วมมือจังหวัดประชาสัมพันธ์ทุนดังกล่าวให้ข้าราชการสำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด และข้าราชการ/พนักงานส่วนท้องถิ่นทราบ หากประสงค์จะขอรับทุนให้ส่งใบสมัครและหลักฐานที่เกี่ยวข้องไปยัง UNESCO โดยตรง และส่งสำเนาใบสมัครให้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ kritkamol@hotmail.com ภายในวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๘ โดยสามารถดาวน์โหลดใบสมัครและข้อมูลประกอบการสมัครรับทุน ได้ที่ [www.dla.go.th](http://www.dla.go.th) หัวข้อ “หนังสือราชการ” รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายชาญนะ เอี่ยมแสง)

รองอธิบดี รักษาราชการแทน

อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

ส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒

โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๑๘๑๒

ทุน UNESCO/People's Republic of China –  
The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme 2015/2016

องค์การยูเนสโกร่วมกับรัฐบาลจีนมีความประสงค์จะมอบทุนภายใต้โครงการ UNESCO/People's Republic of China - The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme ประจำปี 2558/2559 จำนวน 75 ทุน แก่ผู้สมัครจากประเทศสมาชิกในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก แอฟริกา ลาตินอเมริกา ยุโรปและอาหรับ โดยผู้สมัครจะต้องเป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาตั้งแต่ระดับปริญญาตรีขึ้นไป และสนใจที่จะศึกษา/วิจัยในสาขาต่างๆในมหาวิทยาลัยของประเทศจีน เป็นเวลา 1 ปี โดยเป็นทุนประเภท non-degree

คุณสมบัติ

- วุฒิกการศึกษาปริญญาตรีขึ้นไป
- มีความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ (ในกรณีผู้คัดเลือกสาขา/มหาวิทยาลัยที่ใช้ภาษาจีน อาจจะต้องเรียนภาษาจีนก่อนเข้ารับการศึกษาหรือปฏิบัติงานวิจัย)
- อายุไม่เกิน 45 ปี
- มีสุขภาพดีทั้งร่างกายและจิตใจ

เอกสารประกอบการสมัคร

- ใบสมัคร จำนวน 3 ฉบับ
- รูปถ่าย 3 ใบ
- สำเนาใบรับรองผลคะแนนการเรียน/ปริญญาบัตร/ประกาศนียบัตร จำนวน 3 ฉบับ
- สำเนาหนังสือตอบรับจากมหาวิทยาลัย (ในกรณีที่ได้ติดต่อไว้แล้ว) จำนวน 3 ฉบับ
- หนังสือรับรองจากศาสตราจารย์หรือรองศาสตราจารย์ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยของผู้สมัครจำนวน 2 ท่าน พร้อมสำเนา 3 ชุด
- คำโครงการงานวิจัยที่ผู้สมัครจะทำการวิจัย (ภาษาอังกฤษ ไม่น้อยกว่า 400 คำ) พร้อมสำเนา 3 ฉบับ
- ผู้สมัครต้องระบุสาขาที่ต้องการเรียนเพียง 1 สาขา โดยเลือกมหาวิทยาลัยได้ 3 แห่ง (รายชื่อสาขาวิชาเรียนและมหาวิทยาลัยตามเว็บไซต์ของยูเนสโกด้านล่าง)
- ใบตรวจร่างกาย (ตามแบบฟอร์มของยูเนสโก) พร้อมสำเนา 3 ฉบับ
- ใบรับรองความสามารถการใช้ภาษาอังกฤษ (ตามแบบฟอร์มของยูเนสโก โดยให้ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาเป็นผู้ประเมินให้) พร้อมสำเนา 3 ฉบับ

เว็บไซต์ของยูเนสโก

<http://www.unesco.org/new/en/fellowships>

การรับสมัคร

1. ส่งใบสมัครและหลักฐานต่างๆทางไปรษณีย์มาที่  
กลุ่มความร่วมมือกับองค์การระหว่างประเทศ (ทุน UNESCO/Great Wall)  
สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต  
กรุงเทพฯ 10300  
โทร. 0 2628 5646 ต่อ 115
2. สแกนใบสมัครและเอกสารทั้งหมดรวมเป็น ๑ ไฟล์ในรูปแบบพีดีเอฟ และส่งมาที่อีเมล [psarit@gmail.com](mailto:psarit@gmail.com)

\*\*ผู้สมัครต้องจัดส่งเอกสารทั้งสองช่องทางและสำนักเลขาธิการฯ ต้องได้รับเอกสาร\*\*

\*\*ภายในวันที่ 25 พฤษภาคม 2558 เวลา 16.30 น.\*\*



The Assistant Director-General  
for External Relations and Public Information

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للترقية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织



China Scholarship Council  
www.csc.edu.cn/Laihua/

To: National Commissions for UNESCO  
of Invited Member States

Permanent Delegations to  
UNESCO of Invited Member States

Ref.: ERI/MSP/PPF/15/Inm.145

06 May 2015

Subject: UNESCO/People's Republic of China - The Great Wall  
Co-Sponsored Fellowships Programme, 2015 - 2016

Madam/Sir,

On behalf of the Director-General, and within the framework of the UNESCO/People's Republic of China (The Great Wall) Co-Sponsored Fellowships Programme, I am pleased to inform you that the Government of the People's Republic of China is offering a number of fellowships for the academic year 2015-2016 for advanced studies in varied subjects for the benefit of certain Member States (see Annex I).

Offered in open competition, these fellowships are intended for senior advanced students wishing to pursue non-degree post-graduate studies for one year at Chinese universities. Candidatures (a maximum of two) should be submitted as prescribed on the application form, to enable the authorities of the donor government to select the seventy-five (75) most deserving candidates. Given that UNESCO grants priority to gender equality, special attention will be given to women's candidatures. Owing to the limited number of fellowships available, only those candidates demonstrating exceptional merit and excellent potential will be considered under this co-sponsored programme.

The annexes to this letter provide detailed information concerning the requisite qualifications, the facilities offered, the general conditions governing the award of fellowships as well as the procedure for the submission of applications.

We would be most grateful if you could address the submission of candidatures (in triplicate) to the attention of Mr Stoyan Bantchev, Chief of the Participation Programme and Fellowships Section (UNESCO, 7 Place de Fontenoy – 75352 Paris 07 SP, France), by 1st June 2015 at the latest. An advance copy may be sent by e-mail (l.ndobo@unesco.org; i.genevois@unesco.org and v.lopy@unesco.org).

Yours sincerely,

  
Eric Falt

cc: Permanent Delegation of the People's Republic of China to UNESCO  
National Commission of the People's Republic of China for UNESCO  
UNESCO Field Offices (of invited countries)

Enclosures: Annexes I, II and III - Foreigner Physical Examination Form  
Certificate of Language Knowledge

7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP, France  
Tel: +33 (0)1 45 68 10 00  
Fax: +33 (0)1 45 67 55 55

www.unesco.org

UNESCO/PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA - THE GREAT WALL  
CO-SPONSORED FELLOWSHIPS PROGRAMME 2015-2016

Invited Member States to submit applications

AFRICA

(46 Member States)

ANGOLA	LIBERIA
BENIN	MADAGASCAR
BOTSWANA	MALAWI
BURKINA FASO	MALI
BURUNDI	MAURITIUS
CAMEROON	MOZAMBIQUE
CAPE VERDE	NAMIBIA
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	NIGER
CHAD	NIGERIA
COMOROS	RWANDA
CONGO	SAO TOME & PRINCIPE
COTE D'IVOIRE	SENEGAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	SEYCHELLES
DJIBOUTI	SIERRA LEONE
EQUATORIAL GUINEA	SOMALIA
ERITREA	SOUTH AFRICA
ETHIOPIA	SWAZILAND
GABON	TOGO
GAMBIA	UGANDA
GHANA	UNITED REPUBLIC OF
GUINEA	TANZANIA
GUINEA-BISSAU	ZAMBIA
KENYA	ZIMBABWE
LESOTHO	

ASIA and THE PACIFIC

(28 Member States)

BANGLADESH	MARSHALL ISLANDS
BHUTAN	MONGOLIA
CAMBODIA	NEPAL
COOK ISLANDS	PAKISTAN
DEMOCRATIC PEOPLE'S	PAPUA NEW GUINEA
REPUBLIC OF KOREA	PHILIPPINES
FIJI	SAMOA
INDIA	SRI LANKA
INDONESIA	TAJIKISTAN
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)	THAILAND
KAZAKHSTAN	TURKMENISTAN
KIRIBATI	UZBEKISTAN
KYRGYZSTAN	VANUATU
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	VIET NAM
MALAYSIA	

ARAB STATES

(12 Member States)

ALGERIA  
EGYPT  
IRAQ  
JORDAN  
LEBANON  
MAURITANIA

MOROCCO  
PALESTINE  
SUDAN  
SYRIAN ARAB REPUBLIC  
TUNISIA  
YEMEN

LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

(27 MEMBER STATES)

ARGENTINA  
BELIZE  
BOLIVIA  
BRAZIL  
COLOMBIA  
COSTA RICA  
CUBA  
DOMINICA  
DOMINICAN REPUBLIC  
ECUADOR  
EL SALVADOR  
GRENADA  
GUATEMALA  
GUYANA  
HAITI

HONDURAS  
JAMAICA  
MEXICO  
NICARAGUA  
PANAMA  
PARAGUAY  
PERU  
SAINT LUCIA  
SAINT VINCENT AND THE  
GRENADINES  
SURINAME  
VENEZUELA

EUROPE

(11 MEMBER STATES)

ALBANIA  
ARMENIA  
AZERBAIJAN  
BELARUS  
BOSNIA AND HERZEGOVINA  
GEORGIA  
REPUBLIC OF MOLDOVA  
THE FORMER YUGOSLAV  
REPUBLIC OF MACEDONIA

MONTENEGRO  
SERBIA  
UKRAINE

**UNESCO/PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA - THE GREAT WALL  
CO-SPONSORED FELLOWSHIPS PROGRAMME 2015-2016**

With a view to promoting international exchanges in the field of education, culture, communication, science and technology, and to enhancing friendship among peoples of the world, the Government of the People's Republic of China has placed at the disposal of UNESCO for the academic year 2015-2016, under the co-sponsorship of UNESCO, **seventy-five (75)** fellowships for advanced studies at undergraduate and postgraduate levels. These fellowships are for the benefit of developing Member States in Africa, Asia-Pacific, Latin America, Europe and Arab region (see Annex I).

The fellowships, tenable at a selected number of Chinese universities, are for a duration of one year. These fellowships, which are in most cases to be conducted in English, are offered to senior advanced students wishing to pursue higher studies or intending to undertake individual research with periodic guidance from the assigned supervisor. In exceptional cases, candidates may be required to study Chinese language before taking up research/study in their fields of interest.

**A. FIELDS OF PROPOSED STUDIES AT SELECTED UNIVERSITIES**

Please visit the official web page of China Scholarship Council (CSC) for the fields of proposed studies\* at the selected Chinese universities:

<http://www.campuschina.org/universityen.aspx>

**B. QUALIFICATIONS REQUIRED**

- (i) Hold at least the equivalent of the Master's Degree/above or the Bachelor's Degree;
- (ii) English proficiency is required;
- (iii) Be not more than 45 years of age; and
- (iv) Be in good health, both physically and mentally.

**C. PROCEDURE FOR THE SUBMISSION OF APPLICATIONS**

All applications should be endorsed by the relevant Government body (the National Commission or Permanent Delegation) and must be prepared in English with the following attachments (see Annex III):

- (i) Application form for China/UNESCO The Great Wall Fellowship in triplicate; Complete the online application procedure at CSC Online Application System for International Students (<http://www.csc.edu.cn/laihua/noticeen.html>), submit online the completed Application Form and print hard copies;
- (ii) 3 photographs;
- (iii) Notarized photocopies of diplomas and certificates, and school-certified transcripts of complete academic records (translated in English when applicable), in triplicate;
- (iv) Pre-admission Letter from designated Chinese university (if available);, in triplicate;
- (v) Two letters of recommendation (in English) by professors or associate professors familiar with the work of the candidate, in triplicate;
- (vi) A study or research proposal containing no less than 400 words (in English) of the post-graduate study to be undertaken during the candidate's stay in China, in triplicate;
- (vii) Foreigner Physical Examination form to be completed and communicated to UNESCO by 1<sup>st</sup> June 2015 (copy attached), in triplicate; and
- (viii) English language proficiency certificate, in triplicate.

\*When completing the form, each candidate is requested to specify 3 possible host institutions in China indicating one field of study as personal preference. Applicants may wish to visit the web page of China Scholarship Council (<http://en.csc.edu.cn/>); select the "Study in China" tab on the above menu; and refer to the "Chinese Higher Education Institutions Admitting International Students under CGSP" hyperlink listed for details on the selected host institutions. Applicants are also invited to make their selection through the link: <http://www.campuschina.org/scholarshipdetailen.aspx?cid=97&id=2051>.

#### D. SUBMISSION OF CANDIDATURES

The letter of nomination should reach UNESCO (Attention: Stoyan Bantchev, Chief of the Participation Programme and Fellowships Section) 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France, imperatively by **1<sup>st</sup> June 2015 at the latest**. An advance copy of the application can be sent by email ([l.ndobo@unesco.org](mailto:l.ndobo@unesco.org); [i.genevois@unesco.org](mailto:i.genevois@unesco.org) and [v.lopy@unesco.org](mailto:v.lopy@unesco.org)).

Files which are not complete or which are received after the above deadline, as well as candidates who do not fulfill the above-mentioned requirements, will not be taken into consideration.

#### E. SELECTION OF BENEFICIARIES

The Chinese authorities will select the **seventy-five (75)** most qualified candidates. The National Commissions of the selected fellows will be duly informed by UNESCO.

**Candidates not informed of their selection by 31 July 2015  
should consider that their applications have not been approved**

#### F. FACILITIES OFFERED BY THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

- (i) One round trip international travel to and from China (for the first 50 fellows);
- (ii) A monthly living allowance of CNY 3,000 Yuan for general scholars or CNY 3,500 Yuan for senior scholars will be granted covering meals and pocket expenses;
- (iii) tuition waiver;
- (iv) Accommodation: free university dormitory or accommodation subsidy; If the host university requires students to live on campus, the university will accommodate scholarship students in university dormitory (usually twin room); if the host university permits students to live off campus, the university will provide monthly / quarterly accommodation subsidy: undergraduate students / master's students / general scholars: CNY 700 per month; doctoral students / senior scholars: CNY 1000 per month.
- (v) Comprehensive Medical Insurance\*\* and Protection Scheme for International Students in China

\*\*The students are to cover a certain percentage of expenses. Claim for compensation with the relevant payment receipts may be asked from the insurance company according to the stipulated insurance articles. The individual claim will not be accepted by the insurance company.

#### G. FACILITIES OFFERED BY UNESCO

- (i) One round trip international travel to and from China (for 25 fellows);
- (ii) a one-time initial allowance of USD150 and a termination allowance of USD200 to cover excess luggage charges at time of fellows' return to their home

Country, in addition to the living allowance granted by the Government of the People's Republic of China.

**Important:** No allowance to finance or lodge married couples or family members will be granted.

**(Note : It is the National authorities' responsibility to ensure that all candidates are duly informed of all the above-mentioned conditions before the submission of applications for the fellowships.)**



## Chinese Government Scholarship-Great Wall Program

Chinese Government Scholarship - Great Wall Program is a full scholarship established by MOE for the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to sponsor students and scholars in developing countries to study and conduct research in China.

### Supporting Categories, Duration and Language of Instruction

This program only supports, in general, one-year English-taught programs for general scholars and senior scholars. Scholarship recipients of Chinese-taught programs without adequate Chinese proficiency are required to get the approval from both CSC and UNESCO for one-year Chinese language study.

### Scholarship Coverage

This is a full scholarship which covers

- tuition waiver;
- accommodation;
- stipend;
- medical insurance

Please refer to Introduction to CGS—Coverage and Standard (<http://www.csc.edu.cn/laihua/scholarshipdetailen.aspx?cid=97&id=2070>) for details of each item.

### Where to Apply and Deadline

You should apply through the National Commission for UNESCO in your home country between May and early June.

### Eligibility

To be eligible, applicants must:

- be a citizen of a developing country other than the People's Republic of China, and be in good health;
- be under the age of 45 and have completed at least two years of undergraduate study when applying for general scholar programs;
- be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs.

### Application Procedure

1. Apply through the National Commission for UNESCO in your home country for CGS opportunity.

It is your own responsibility to consult the National Commission for UNESCO in your country for the requirements and make sure you are eligible for the scholarship.

2. Apply to your target university for Pre-admission Letter once recommended by the dispatching authorities as an eligible candidate (you will receive an Award Letter for CGS Candidate).

3. Complete the online application procedure at CSC Online Application System for International Students (<http://www.csc.edu.cn/lajhua/noticeen.html>, submit online the completed Application Form for Chinese Government Scholarship and print a hard copy.

4. Submit all your application documents to the National Commission for UNESCO in your home country before the deadline.

You can check Application Documents for a detailed checklist.

5. Only applications of recommended candidates from UNESCO will be considered. No other applications or individual application directly sent to CSC will be considered. Candidates holding Pre-admission Letter will be placed in the host university; those without Pre-admission Letter should accept CSC's placement of university.

#### NOTE

You should consult the National Commission for UNESCO in your home country for Instructions of CSC Online Application System for International Students and Agency Number.

#### Application Documents (in duplicate)

1. Application Form for Chinese Government Scholarship (written in Chinese or English);

Ensure you have both submitted it online and printed the hard copy.

2. Notarized highest diploma (photocopy);

Prospective diploma winners must submit official document issued by your current school to prove your current student status or expected graduation date.

Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.

3. Academic transcripts (written in Chinese or English);

Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.

4. Two Recommendation Letters (written in Chinese or English);

Applicants for senior scholar programs must submit two recommendation letters signed by professor or associate professor.

5. A CD of your own works (only required for arts students);

Applicants for music studies are requested to submit a CD of their own musical works. Applicants for fine arts programs must submit a CD of their own works which include two sketches, two color paintings and two other works.

6. A Study Plan or Research Proposal (written in Chinese or English);

This should be a minimum of 500 words.

7. Foreigner Physical Examination Form (photocopy) (written in English, only required for applicants planning to stay in China for more than 6 months);

The physical examinations must cover all the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete forms or forms without the signature of the attending physician, or the official stamp of the hospital, or a sealed photograph of the applicant are considered as invalid.

Please carefully plan your physical examination schedule as the result is valid for only 6 months.

Please keep the original copy of the Form for school registration.

8. Pre-admission Letter from designated Chinese university (if available);

9. Valid HSK Certificate (if available).

## NOTE

All the documents should be bound together on top left corner in the order of 6.1 to 6.9.

You should submit TWO sets of bound documents.

Application documents should be sent to UNESCO by the National Commission for UNESCO before June 1st.

No application documents will be returned.

### Placement & Scholarship Confirmation

1. Application documents of recommended candidates from UNESCO will be considered by CSC for eligibility and qualification.

Ineligible or incomplete applications will not be considered.

2. Qualified applications will be sent to universities for placement. Candidates who are turned down by universities will not be granted with the scholarship.

CSC reserves the right to make necessary adjustments/changes to candidate's host university, field of study, supporting categories and duration of scholarship.

Applications enclosed with Pre-admission Letter will be sent to the universities who issued that Letter for placement confirmation.

3. CSC reviews the placement results, approves the List of Scholarship Winners and sends the admission documents to the permanent delegation of P. R. China to UNESCO before July 06.

Each scholarship winner will be granted with no more than one scholarship.

4. The permanent delegation of P. R. China to UNESCO will send the admission documents (Admission Letter and Visa Application Form for Study in China (JW201)) to the scholarship winners.

5. Scholarship winners shall not change their host university, field of study, or duration of study unless they give up the grant.

6. Scholarship will not be reserved if scholarship winner cannot register before the registration deadline.

### Contact Information

Ms. Lydie Ndobó-Mackongo (Participation Programme and

Fellowships Section, UNESCO) Tel: +331456815 81

Email: [lnodobo@unesco.org](mailto:lnodobo@unesco.org)

# 外国人体格检查表

## FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address						
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type		
过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")						
斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")						
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
	妄想型 Paranoic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
	幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg	
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck		
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes:		
辨色力 Colour sense:		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes		
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils:		
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen		

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECC																	
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p style="text-align: center;">None of the following diseases or disorders found during the present examination.</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp   医师签字 Signature of physician   日期 Date																			



7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP  
telephone: (33.1) 45.68.10.00

APPLICATION FOR FELLOWSHIP

CERTIFICATE OF LANGUAGE KNOWLEDGE

Name of candidate..... .....	Language..... .....
---------------------------------	------------------------

Address of candidate.....  
.....

(1) ABILITY TO UNDERSTAND

- (a) Understands without difficulty when addressed at normal rate.....
- (b) Understands almost everything, if addressed slowly and carefully.....
- (c) Requires frequent repetition and/or translation of words and phrases.....
- (d) Does not understand spoken language.....

(2) ABILITY TO SPEAK

- (a) Speaks fluently and accurately and is easily intelligible.....
- (b) Speaks intelligibly, but is not fluent or altogether accurate.....
- (c) Speaks haltingly, and is often at a loss for words and phrases.....

(3) ABILITY TO WRITE

- (a) Writes with ease and accurately.....
- (b) Writes slowly and/or with only a moderate degree of accuracy.....
- (c) Writes with difficulty and makes frequent mistakes.....

(4) READING ABILITY AND COMPREHENSION

- (a) Reads fluently, with full comprehension.....
- (b) Reads slowly, but understands almost everything he reads.....
- (c) Reads with difficulty, and only with frequent recourse to the dictionary.....
- (d) Cannot read.....

(5) TECHNICAL LANGUAGE

Certain fellowships require a particular knowledge of specialized or technical language. In such cases, please evaluate candidate's ability with reference to paras. 1, 2, and 4 above.

- (6) Please indicate any further facts about candidate's language knowledge which may be of value in the development of his programme:

LANGUAGE TEST HAS BEEN MADE BY..... Address:.....

Name:.....

Title:.....

Date:.....

COMMENTS:.....

.....

.....

.....